

„**Prepis**“ znamená sprostredkovanie prenosu reči od pracovníka Objednávateľa, prostredníctvom Aplikácie k Tlmočníkovi, pričom späť k pracovníkovi Objednávateľa je prenášaný textový prepis, ktorý sa od Tlmočníka dostáva späť na miesto plnenia Objednávateľa do zobrazovacieho zariadenia, ktoré je k dispozícii Užívateľovi a zobrazuje sa na ňom prepísaná reč a to celé v reálnom čase.

„**Komunikačná služba**“ znamená komunikačnú službu umožňujúcu v reálnom čase on-line spojenie s Tlmočníkom, ktorý bude pomáhať Objednávateľovi v dorozumievaní s Užívateľom prostredníctvom Tlmočenia alebo Prepisu. Komunikačná služba je dodaná vo forme Aplikácie.

„**Prijaté požiadavky**“ znamenajú všetky dopyty, ktoré Objednávateľ zašle Dodávateľovi cez Aplikáciu.

„**Incidenty**“ znamenajú udalosti, ktoré úplne alebo čiastočne ovplyvnia fungovanie Komunikačnej služby. Príklad takéhoto incidentu je napríklad nefunkčnosť Aplikácie, nedostupnosť Tlmočníkov počas prevádzkových časov, pomalá reakcia Tlmočníka na nový prichádzajúci hovor a podobne.

Článok II Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Dodávateľa (i) dodať Objednávateľovi Komunikačnú službu, (ii) poskytnúť telefonické spojenie s informačnou linkou Objednávateľa, (iii) zabezpečovať všeobecnú technickú podporu ku Komunikačnej službe a (iv) poskytnúť licenciu k Aplikácii (ďalej spolu ako „**Služby**“ alebo „**predmet zmluvy**“). Bližšia špecifikácia Služieb je uvedená v Článku V. tejto zmluvy.

Článok III. Miesto plnenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Komunikačnú službu Dodávateľ dodá vo forme:
 - a) Mobilnej aplikácie umožňujúcej on-line tlmočenie cez QR kódy na Objednávateľom určené miesta (ďalej len „**Kontaktné miesta**“) v počte najviac 30 Kontaktných miest,
 - b) Mobilnej aplikácie umožňujúcej on-line tlmočenie a on-line prepis cez tablety v počte najviac 22 Kontaktných miest,
 - c) Webovej aplikácie umožňujúcej on-line tlmočenie a on-line prepis na webových stránkach Kontaktných miest, v počte najviac 15 Kontaktných miest.

Článok IV. Cena predmetu zmluvy a platobné podmienky zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že suma za poskytovanie Služieb Dodávateľom je 700,- € mesačne (ďalej len „**cena**“). Zmluvné strany vyhlasujú, že cena je konečná, jednostranne nemenná a sú v nej obsiahnuté všetky náklady Dodávateľa súvisiace s touto zmluvou.
2. Dodávateľ nie je platca DPH. V prípade, ak počas platnosti tejto zmluvy sa Dodávateľ stane platcom DPH, dohodnutá cena sa nemení, resp. nezvýši.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že cena bude Dodávateľovi vyplácaná bezhotovostnou platbou na základe faktúr vystavených Dodávateľom, pričom Zmluvné strany sa dohodli na mesačnej fakturácii poskytnutých Služieb, pričom Dodávateľ je povinný vystaviť faktúru za poskytnuté Služby najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom boli Služby, ktoré sú predmetom fakturácie, poskytnuté.
4. Zmluvné strany sa dohodli a Objednávateľ súhlasí, aby Dodávateľ v zmysle § 71 ods. 1 písm. b) zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov účtoval cenu resp. iný nárok podľa tejto zmluvy elektronickou faktúrou a Dodávateľ bude vystavovať a zasielať Objednávateľovi elektronickú faktúru na zaplatenie ceny alebo iných nárokov podľa tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli a berú na vedomie, že elektronická faktúra je plnohodnotnou náhradou faktúry v papierovej forme a riadnym daňovým dokladom. Pre vylúčenie pochybností platí, že Dodávateľ nie je povinný elektronickú faktúru podpísať zaručeným elektronickým podpisom podľa osobitného predpisu. V prípade zasielania elektronickej faktúry Dodávateľ nebude zasielať Objednávateľovi v papierovej podobe ani prílohy, ktoré sú súčasťou elektronickej faktúry. Dodávateľ bude doručovať Objednávateľovi elektronickú faktúru formou elektronickej pošty, a to na určenú e-mailovú adresu: efaktura@bratislava.sk, resp. inú e-mailovú adresu neskôr písomne oznámenú Dodávateľovi najmenej 5 pracovných dní pred účinnosťou tejto zmeny, ako dokument PDF (s príponou *.pdf). Objednávateľ vyhlasuje, že má prístup k určenej e-mailovej adrese a že si je vedomý skutočnosti, že údaje sprístupnené mu v elektronickej faktúre doručenej mu na určenú e-mailovú adresu sú dôverné informácie, ktoré je každá Zmluvná strana povinná utajovať, okrem prípadov, v ktorých je ich sprístupnenie tretej osobe vyžadované platnými právnymi predpismi. Elektronická faktúra sa považuje za doručení

najneskôr v prvý pracovný deň nasledujúci po dni jej preukázateľného odoslania Objednávateľovi prostredníctvom elektronickej pošty na určenú e-mailovú adresu, pričom splatnosť elektronickej faktúry je 30 dní od jej doručenia.

5. Faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu podľa § 74 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, Objednávateľ je oprávnený ju vrátiť Dodávateľovi v lehote splatnosti s písomným odôvodnením, na doplnenie a odstránenie zistených nedostatkov. Dodávateľ je povinný faktúru podľa charakteru nedostatku opraviť, doplniť alebo vystaviť novú faktúru. V takomto prípade sa pôvodná lehota splatnosti zruší a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej, resp. novej faktúry Objednávateľovi.
6. Všetky platby realizované na základe tejto zmluvy budú realizované formou bezhotovostného platobného styku na číslo bankového účtu Dodávateľa uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zmluvné strany berú na vedomie, že zálohové platby ani platby vopred sa neposkytujú.
7. Za deň zaplatenia fakturovanej sumy sa pre účely tejto zmluvy považuje deň odpísania peňažnej sumy z účtu Objednávateľa na účet Dodávateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. V prípade, ak Dodávateľ zmení počas účinnosti tejto zmluvy číslo bankového účtu a o tomto riadne neinformuje Objednávateľa, záväzok Objednávateľa sa považuje za splnený bez ohľadu na to, či budú finančné prostriedky pripísané na účet Dodávateľa.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ je oprávnený započítať si svoju pohľadávku voči Dodávateľovi po lehote splatnosti aj bez súhlasu Dodávateľa oproti akejkoľvek splatnej pohľadávke Dodávateľa voči Objednávateľovi. O započítaní pohľadávky je Objednávateľ povinný písomne informovať Dodávateľa. Na započítanie vzájomných nárokov sa použije ustanovenie § 358 a nasl. Obchodného zákonníka.

Článok V. Špecifikácia poskytovaných Služieb

1. **Komunikačná služba**
 - 1.1. Dodávateľ sa zaväzuje dodať Komunikačnú službu formou Aplikácie. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ zabezpečí prevádzku Aplikácie a jej dostupnosť od 08:00 hod. do 16:00 hod. počas pracovných dní (ďalej len „**prevádzková doba**“).
 - 1.2. Zmluvné strany sa dohodli, že maximálna reakčná doba Dodávateľa je pätnásť (15) minút od prijatia požiadavky Objednávateľa na Tlmočenie alebo Prepis;
 - 1.3. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ je oprávnený obdobne vykonať prostredníctvom Aplikácie rezerváciu na vybavenie požiadavky na Tlmočenie alebo Prepis na konkrétny dátum (deň) a čas v rámci prevádzkovej doby (ďalej len „**rezervácia**“).
 - 1.4. Rezerváciu Objednávateľ zadá prostredníctvom Aplikácie. Objednávateľ je povinný v rezervácii uviesť stručnú špecifikáciu požiadavky, popr. tematický okruh, do ktorého požiadavka spadá. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Objednávateľ bude disponovať relevantnou dokumentáciou k takejto požiadavke, tak ju k rezervácii priloží. Po odoslaní rezervácie je Dodávateľ povinný prostredníctvom Aplikácie rezerváciu do 15 minút potvrdiť za predpokladu, že rezervácia bola zadaná v rámci prevádzkovej doby. Ak bola rezervácia zadaná mimo prevádzkovej doby, 15 minútová lehota na potvrdenie začína plynúť začatím prevádzkovej doby nasledujúceho pracovného dňa.
 - 1.5. V rámci Komunikačnej služby bude komunikácia medzi Objednávateľom a Užívateľom realizovaná v oboch smeroch.
2. **Telefonické spojenie s informačnou linkou**
 - 2.1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť dostupnosť konzultácie v súvislosti s poskytovanými Službami prostredníctvom telefonického spojenia, tzv. „Hot line“ medzi Objednávateľom a Dodávateľom.
 - 2.2. Telefonické spojenie s informačnou linkou bude slúžiť na riešenie vzniknutých problémov alebo nejasností pre oprávnených pracovníkov Objednávateľa, a to v pracovných dňoch od 8:00 hod do 16:00 hod.
 - 2.3. Oprávnení pracovníci Objednávateľa sú pracovníci Objednávateľa, ktorí pracujú na Kontaktných miestach.
3. **Všeobecná technická podpora**
 - 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ poskytne Objednávateľovi všeobecnú technickú podporu, ktorá zahŕňa: (i) automatický monitoring serverov, (ii) zaistenie bezpečnosti serverov a dát na nich uložených prostredníctvom štandardných prostriedkov dostupných pre nainštalovaný operačný systém. (iii) riešenie nahlásených incidentov.
4. **Licencia k Aplikácii (ďalej len ako „Licencia“)**

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ poskytne Objednávateľovi k Aplikácii všetky licencie (vrátane všetkých práv), ktoré sú potrebné na jej riadne užívanie. Tieto licencie musia byť platné počas celého trvania tejto zmluvy.
- 4.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ poskytne Objednávateľovi nevýhradnú, časovo a lokálne obmedzenú, licenciu k užívaniu Aplikácie za účelom využívania Komunikačnej služby podľa tejto zmluvy.

Článok VI.

Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ je povinný dodať Aplikáciu, ktorá spĺňa nasledovné:
 - a) Aplikácia musí byť dostupná pre operačný systém Android 9.0 a novší.
 - b) Aplikácia musí fungovať na tabletoch. Rozloženie Aplikácie musí byť prispôbené pre väčšie rozmery obrazovky ako pri smartfónoch.
 - c) Aplikácia musí byť zverejnená a prístupná bez poplatku v obchodoch GooglePlay.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ je povinný:
 - a) Dodávateľ je povinný pri plnení tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou a zaväzuje sa poskytnúť predmet zmluvy riadne a včas v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve a v súlade s pokynmi Objednávateľa, pokiaľ budú vydané;
 - b) Poskytovať služby tmočenia prostredníctvom osôb, ktorými preukazoval splnenie podmienky účasti podľa § 34 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní;
 - c) Dodať Komunikačnú službu vo forme Aplikácie do pätnástich (15) pracovných dní od účinnosti tejto zmluvy;
 - d) Bezodkladne po dodaní Komunikačnej služby, najneskôr však do troch (3) pracovných dní nainštalovať Aplikáciu do tabletov na všetky Kontaktné miesta;
 - e) Po nainštalovaní Aplikácie zabezpečiť skúšobnú prevádzku alebo skúšobný test Aplikácie;
 - f) Poskytnúť oprávneným pracovníkom Objednávateľa do troch (3) pracovných dní od dodania Aplikácie prihlasovacie údaje a heslo do Aplikácie, popr. iné potrebné údaje;
 - g) Zaškoliť oprávnených pracovníkov Objednávateľa na používanie Aplikácie v potrebnom rozsahu, maximálne však 30 hodín ročne;
 - h) Udržiavať Aplikáciu v prevádzkyschopnom stave a požadovanej kvalite, dostupnú po funkčnej a technickej stránke počas celej prevádzkovej doby;
 - i) Zabezpečiť, aby „Hot line“ fungovala počas prevádzkovej doby bez obmedzení a bola počas celej prevádzkovej doby dostupná;
 - j) Zasielať pravidelne na mesačnej báze, vždy k pätnástemu (15.) dňu v mesiaci, súpis Prijatých požiadaviek, individuálne za každé Kontaktné miesto za príslušné obdobie na emailovú adresu [REDACTED]
 - k) Pravidelne informovať o službách prostredníctvom rôznych videí v posunkovom jazyku, ktoré budú informovať Užívateľov o možnostiach ktoré služba prináša, tieto videá budú zverejňované na sociálnych sieťach Dodávateľa.
3. Dodávateľ prehlasuje, že sú mu známe všetky technické, kvalitatívne a iné podmienky nevyhnutné na riadne plnenie predmetu zmluvy.
4. Dodávateľ bude plniť predmet zmluvy spoľahlivým, kvalifikovaným a odborne zaškoľeným personálom. Dodávateľ je zodpovedný za to, že práceneschopnosť, dovolenky a iná absencia personálu neovplyvní plnenie podľa tejto zmluvy. Personálom sú fyzické osoby v pracovnoprávnom, resp. obdobnom pracovnoprávnom vzťahu Dodávateľa a tiež subdodávateľa, ak vykonávajú činnosti samostatne na základe živnostenského alebo iného oprávnenia.
5. V prípade ak sa Dodávateľ zaviazal, že na poskytovaní Služieb sa budú podieľať kľúčoví odborníci, prostredníctvom ktorých preukazoval splnenie podmienok účasti v procese verejného obstarávania podľa § 34 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní, zoznam odborníkov tvorí prílohu č. 1 – Zoznam subdodávateľov a kľúčových odborníkov. V prípade, ak je potrebné kľúčového odborníka podľa tohto odseku zmluvy nahradiť, nový odborník musí spĺňať rovnaké požiadavky týkajúce sa vzdelania, kvalifikácie, skúseností a odbornej praxe ako bolo preukazované v procese verejného obstarávania na účely vyhodnotenia splnenia podmienok účasti a na účely vyhodnotenia kvalitatívnych kritérií. Ak Dodávateľ nie je schopný zabezpečiť takéhoto odborníka, Objednávateľovi vzniká nárok na odstúpenie od tejto zmluvy.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ v súvislosti so zaistením podpory Služieb garantuje nasledujúce lehoty (SLA Limity):

- a) reakcia pracovníkov podpory Dodávateľa na nahlásené Incidenty: do 8 hodín, pokiaľ je incident nahlásený v prevádzkovej dobe. Ak je incident nahlásený mimo prevádzkovej doby, reakcia na jeho opravu je bezodkladne v nasledujúci pracovný deň;
 - b) oprava Služieb pri výpadku: bezodkladne, najneskôr v priebehu nasledujúceho pracovného dňa po oznámení Objednávateľom;
 - c) oprava chýb v podporných systémoch či v Aplikácii Dodávateľa: v priebehu nasledujúceho pracovného dňa po oznámení Objednávateľom.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v nasledujúcich veciach si budú určovať lehotu (termín) po vzájomnej dohode:
- a) riešenie zákaznických požiadaviek na bežné prevádzkové úpravy konfigurácie;
 - b) komplexné úpravy konfigurácií Služieb a Aplikácie;
 - c) zásadná rekonfigurácia Služieb a Aplikácie, vývoj skriptov a Aplikácie;
 - d) plán servisných odstávok;
 - e) plán odstávok pre implementáciu zmien;
 - f) plán odstávok pre opravu chýb.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ nenesie zodpovednosť za výpadok prevádzky Aplikácie majúci pôvod v nedostupnosti virtuálneho alebo dedikovaného servera Dodávateľa a/alebo nesprávnym použitím Aplikácie zo strany Objednávateľa.
9. Dodávateľ je oprávnený časť plnenia, ktoré je predmetom tejto zmluvy, zabezpečiť a plniť aj prostredníctvom inej osoby/iných osôb – prostredníctvom subdodávateľa/lov a to v súlade s článkom XV. tejto zmluvy.

Článok VII.

Súčinnosť a pokyny Objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Dodávateľovi pri plnení tejto zmluvy potrebnú, objektívne nevyhnutnú súčinnosť. Ide najmä, ale nielen, o poskytnutie tabletov potrebných na nainštalovanie Aplikácie a popri prípade prístupnenie priestorov miest, kde bude Aplikácia inštalovaná.
2. Za Objednávateľa sú oprávnení dávať pokyny Dodávateľovi poverení zamestnanci Objednávateľa, konkrétne: Anna Pivková a Viktória Halušková. Pokyny Objednávateľa prostredníctvom ním poverených zamestnancov sú pre Dodávateľa záväzné. V prípade potreby zmeny osoby oprávnenej dávať pokyny Dodávateľovi uvedenej v prvej vete tohto odseku, je Objednávateľ povinný túto zmenu bezodkladne, najneskôr do 5 pracovných dní od kedy zmena nastala, písomne oznámiť Dodávateľovi. Zmluvné strany sa dohodli, že pre zmenu osoby oprávnenej dávať pokyny Dodávateľovi nie je potrebné uzatvoriť písomný dodatok k tejto zmluve.

Článok VIII.

Trvanie zmluvy a jej ukončenie

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu 36 mesiacov od účinnosti zmluvy .
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva zaniká:
 - a) uplynutím platnosti a účinnosti zmluvy v zmysle ods. 1 tohto článku zmluvy,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán aj bez uvedenia dôvodu; výpovedná lehota je (3) tri mesiace a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej Zmluvnej strane alebo,
 - d) písomným odstúpením v súlade s ods. 3 až 6 tohto článku zmluvy; odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej Zmluvnej strane oprávnenou zmluvnou stranou.
3. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade podstatného porušenia tejto zmluvy Dodávateľom, pričom za podstatné porušenie tejto zmluvy sa považuje najmä:
 - a) opakované porušenie povinnosti Dodávateľa poskytovať Služby v požadovanom rozsahu a/alebo kvalite a/alebo frekvencii/termíne; pod opakovaným nedodržaním povinnosti sa rozumie, ak Dodávateľ v období posledných dvoch (2) mesiacov minimálne dvakrát porušil povinnosť poskytnúť Služby v požadovanom rozsahu a/alebo kvalite a/alebo frekvencii/termíne,
 - b) opakované nedodržanie povinnosti Dodávateľa odstrániť vadu a/alebo napraviť škodu v lehote určenej Objednávateľom podľa Článku XIII. ods. 3 a/alebo 5 zmluvy; pod opakovaným nedodržaním povinnosti sa rozumie, ak Dodávateľ v období posledných dvoch (2) mesiacov minimálne dvakrát neodstránil vadu/nenapravil škody v lehote určenej Objednávateľom,
 - c) porušenie povinnosti registrácie Dodávateľa v zmysle zákona o RPVS, ak mu táto povinnosť vznikla,

- d) porušenie ktorejkoľvek povinnosti týkajúcej sa mlčanlivosti a ochrany dôverných informácií a/alebo ochrany osobných údajov podľa tejto zmluvy,
 - e) porušenie ktorejkoľvek povinnosti Dodávateľa týkajúcej sa nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania podľa tejto zmluvy,
 - f) iné porušenie povinností Dodávateľom, ak je to v tejto zmluve výslovne uvedené.
4. V prípade porušenia iných povinností dohodnutých v tejto zmluve zo strany Dodávateľa je Objednávateľ oprávnený dožadovať sa odstránenia nedostatkov v dodatočnej primeranej lehote. Objednávateľ určí lehotu na odstránenie nedostatkov podľa charakteru porušenej povinnosti. Výzvu na odstránenie nedostatkov Objednávateľ môže urobiť elektronickou formou na e-mailovú adresu Dodávateľa uvedenú v Článku XIV. ods. 7 tejto zmluvy a zároveň ju odošle aj prostredníctvom pošty. Neodstránenie zistených nedostatkov ani v dodatočnej primeranej lehote poskytnutej Objednávateľom zakladá dôvod na odstúpenie od zmluvy podľa ods. 2 písm. d) tohto článku.
5. Objednávateľ je rovnako oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť keď dôjde:
- a) k nadobudnutiu rozhodnutia príslušného súdu, ktorým súd vyhlási konkurz na majetok Dodávateľa,
 - b) k nadobudnutiu právoplatnosti rozhodnutia príslušného súdu, ktorým súd zamietne návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok Dodávateľa pre nedostatok majetku,
 - c) k nadobudnutiu právoplatnosti rozhodnutia príslušného súdu, ktorým súd povolí reštrukturalizáciu Dodávateľa,
 - d) k zániku Dodávateľa bez právneho nástupcu.
6. Podstatným porušením povinností Objednávateľa je neuhradenie viac ako troch faktúr vystavených následne za sebou.
7. Zánik zmluvy sa nedotýka nárokov na náhradu škody vzniknutej porušením povinností podľa tejto zmluvy, nárokov na zaplatenie zmluvných pokút, ani zmluvných ustanovení týkajúcich sa riešenia sporov medzi Zmluvnými stranami a iných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle Zmluvných strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení tejto zmluvy.

Článok IX.

Register partnerov verejného sektora

1. V prípade, ak má byť podľa platných právnych predpisov (najmä podľa zákona o RPVS) Dodávateľ a/alebo akýkoľvek z jeho subdodávateľov podľa tejto zmluvy partnerom verejného sektora, Dodávateľ sa zaväzuje a zodpovedá za to, že bude on sám a tiež príslušní subdodávatelia počas celej doby platnosti a účinnosti tejto zmluvy zapísaní v registri partnerov verejného sektora. Za dodržiavanie tohto odseku zmluvy subdodávateľmi zodpovedá v plnom rozsahu Dodávateľ. Porušenie povinností Dodávateľa podľa tohto odseku sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy. V prípade porušenia povinností podľa tohto odseku zo strany Dodávateľa a/alebo akéhokoľvek jeho subdodávateľa má Objednávateľ právo od tejto zmluvy odstúpiť.
2. Objednávateľ má tiež právo odstúpiť od tejto zmluvy uzatvorenej s Dodávateľom, ak tento je partnerom verejného sektora, a ak počas trvania zmluvy nastanú nasledovné skutočnosti:
- a) nadobudne právoplatnosť rozhodnutie o výmaze dodávateľa ako partnera verejného sektora z registra podľa § 12 zákona o RPVS,
 - b) nadobudne právoplatnosť rozhodnutie o pokute z dôvodov podľa § 13 ods. 2 zákona o RPVS,
 - c) dôjde k výmazu Dodávateľa ako partnera verejného sektora na návrh oprávnenej osoby,
 - d) je Dodávateľ ako partner verejného sektora viac ako 30 dní v omeškaní so splnením povinností podľa § 10 ods. 2 tretej vety zákona o RPVS.
3. Dodávateľ je kedykoľvek na žiadosť Objednávateľa povinný do 3 pracovných dní predložiť všetky zmluvy so subdodávateľmi Dodávateľa, a to v každom okamihu realizácie predmetu plnenia tejto zmluvy.
4. Objednávateľ má právo prestať plniť svoje zmluvné povinnosti podľa tejto zmluvy bez toho, aby sa dostal do omeškania, ak počas trvania zmluvy nastanú nasledovné skutočnosti:
- a) nie je splnená povinnosť podľa § 11 ods. 2 zákona o RPVS,
 - b) Dodávateľ ako partner verejného sektora je v omeškaní so splnením povinností podľa § 10 ods. 2 tretej vety zákona o RPVS,
 - c) v iných v zákone o RPVS stanovených prípadoch.

Článok X. Ďalšie práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Dodávateľ vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že v plnom rozsahu dodržiava a zabezpečuje dodržiavanie všetkých aplikovateľných pracovnoprávných predpisov v oblasti nelegálneho zamestnávania (ďalej aj ako „**Pracovnoprávne predpisy**“), a to predovšetkým zákona č. 311/2001 Z. z. Zákonníka práce v znení neskorších predpisov a zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávani a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dodávateľ týmto vyhlasuje, že si je plne vedomý všetkých povinností, ktoré pre neho z Pracovnoprávných predpisov vyplývajú a zaväzuje sa ich dodržiavať počas celej doby platnosti tejto zmluvy. Dodávateľ sa zaväzuje najmä zamestnávať zamestnancov legálne a neporušovať tak zákaz nelegálneho zamestnávania upravený v Pracovnoprávných predpisoch.
2. Zmluvné strany sú povinné pristupovať k plneniu svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy tak, aby predchádzali vzniku škody.
3. Zmluvné strany sú povinné počas celého trvania tejto zmluvy poskytnúť si vzájomne všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby bol naplnený účel tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sú povinné počas celého trvania tejto zmluvy zdržať sa takého konania, ktorým by mohol byť ohrozený účel tejto zmluvy ako aj ktorým by bolo ohrozené plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
5. Dodávateľ je povinný pri plnení povinností podľa tejto zmluvy postupovať spôsobom, ktorý nepoškodzuje práva tretích strán.
6. Dodávateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa započítať akékoľvek svoje pohľadávky a nároky voči Objednávateľovi proti pohľadávkam a nárokom Objednávateľa, ani bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa previesť akékoľvek práva a povinnosti z tejto zmluvy na tretiu osobu.

Článok XI. Sankcie

1. Zmluvné strany sa dohodli na týchto sankciách:
 - a) pri nedodržaní určeného termínu dodania Komunikačnej služby a/alebo nainštalovania Aplikácie je Objednávateľ oprávnený požadovať od Dodávateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 250,- € za každý, aj začatý deň omeškania; predmetné ustanovenie neplatí, ak k posunutiu termínu dôjde z dôvodov na strane Objednávateľa;
 - b) v prípade porušenia iných povinností uvedených v Článku VI. tejto zmluvy (ako sú uvedené v písm. a) tohto odseku) je Objednávateľ oprávnený požadovať od Dodávateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 500,- € za každé jednotlivé porušenie povinnosti;
 - c) pri nedodržaní povinnosti upravenej v Článku XIII. ods. 2 tejto zmluvy (predloženie potvrdenia o poistení) je Objednávateľ oprávnený požadovať od Dodávateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 250,- € za každý, aj začatý deň omeškania;
 - c) pri nedodržaní záväzku odstrániť vadu a/alebo napraviť škodu v lehote určenej Objednávateľom, je Objednávateľ oprávnený požadovať od Dodávateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 100,- € za každý deň omeškania, predmetné ustanovenie neplatí, ak k posunutiu termínu dôjde z dôvodov na strane Objednávateľa;
 - d) v prípade, ak sa ktorékoľvek z vyhlásení Dodávateľa podľa Článku X. ods. 1 tejto zmluvy ukáže ako nepravdivé a Objednávateľovi bude kontrolným orgánom v súlade s ustanovením § 7b zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávani a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov uložená sankcia z dôvodu prijatia Služby prostredníctvom Dodávateľom nelegálne zamestnávaných osôb, (i) je Dodávateľ povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 130 % sankcie uloženej kontrolným orgánom Objednávateľovi a zároveň (ii) Objednávateľovi vzniká právo na odstúpenie od tejto zmluvy. Objednávateľ je oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety tohto bodu voči Dodávateľovi aj opakovane;
 - e) v prípade, ak Objednávateľovi vznikne povinnosť uhradiť daň z pridanej hodnoty v zmysle ust. § 69b zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty, vznikne Objednávateľovi nárok na zmluvnú pokutu vo výške 130 % výšky daňovej povinnosti, ktorá takto Objednávateľovi vznikla;
 - f) v prípade, ak Dodávateľ poruší akékoľvek ustanovenie článku XVI. tejto zmluvy (ustanovenia týkajúce sa povinnosti mlčanlivosti), je Objednávateľ oprávnený požadovať od Dodávateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 1.000,- € za každé jednotlivé porušenie jeho povinností podľa v tomto odseku uvedeného článku zmluvy;

- g) v prípade, ak Dodávateľ poruší akékoľvek ustanovenie článku IX. tejto zmluvy (ustanovenia týkajúce sa Registra partnerov verejného sektora), je Objednávateľ oprávnený požadovať od Dodávateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 5.000,- € za každé jednotlivé porušenie jeho povinností podľa v tomto bode uvedeného článku zmluvy. Objednávateľ je oprávnený požadovať od Dodávateľa zaplatenie zmluvnej pokuty podľa tohto odseku aj v prípade, ak Dodávateľ nezabezpečí plnenie podľa článku IX. tejto zmluvy svojim subdodávateľom;
 - h) v prípade, ak sa vyhlásenie Dodávateľa upravené v Článku XII. ods. 5 tejto zmluvy ukáže ako nepravdivé, je Objednávateľ oprávnený okamžite odstúpiť od tejto zmluvy a uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 5.000,- €;
 - i) pri omeškaní Objednávateľa so zaplatením faktúry za riadne plnenie Dodávateľa, je Objednávateľ povinný zaplatiť Dodávateľovi úrok z omeškania za každý, aj začatý deň omeškania vo výške podľa § 369a v spojení s § 369 ods. 2 Obchodného zákonníka vo výške podľa § 1 ods. 1 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 21/2013 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia Obchodného zákonníka v znení nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 303/2014 Z. z., a to za každý deň omeškania platby, predmetné ustanovenie neplatí, ak k posunutiu termínu dôjde z dôvodov na strane Dodávateľa alebo z dôvodov vis major.
2. Zmluvné pokuty alebo poplatok z omeškania sú splatné v pätnásty (15.) deň nasledujúci po doručení písomnej požiadavky (penalizačnej faktúry) oprávnenou Zmluvnou stranou na zaplatenie zmluvnej pokuty alebo úroku z omeškania.
 3. Ustanoveniami o zmluvnej pokute nie je dotknutý nárok na náhradu škody v celom jej rozsahu, ktorá vznikne Zmluvnej strane v dôsledku nesplnenia zmluvných a/alebo zákonných povinností, ktoré sú zmluvnou pokutou zabezpečené.
 4. Každá zmluvná strana zodpovedá za všetky škody, ktoré vzniknú druhej Zmluvnej strane v dôsledku porušenia jej povinností, vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov a/alebo z tejto zmluvy. V prípade vzniku škody porušením povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov a/alebo z tejto zmluvy ktorejkoľvek Zmluvnej strane, má druhá Zmluvná strana nárok na úhradu vzniknutej škody.
 5. Zaplatenie zmluvnej pokuty a/alebo náhrady škody ani uplatnenie zmluvnej pokuty a/alebo náhrady škody nezavaruje dodávateľa ďalej plniť povinnosť zabezpečenú zmluvnou pokutou.

Článok XII. Autorské práva a Licencia

1. Objednávateľ nie je v žiadnom prípade oprávnený vykonávať úpravu, spracovanie, preklad, spätnú analýzu, dekompiláciu a/alebo prevod zdrojového kódu Aplikácii, ani jej častí. Dodávateľ poskytuje Licenciu výlučne pre (i) územie Slovenskej republiky a (ii) je obmedzená pre tablety.
2. Poskytovaná Licencia je časovo obmedzená na dobu trvania tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ nie je oprávnený bez výslovného súhlasu Dodávateľa udeliť ani postúpiť na akúkoľvek tretiu osobu sublicenciu ani práva k Aplikácii.
4. V prípade neoprávneného zásahu Objednávateľa do autorských práv k Aplikácii je Dodávateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť. Za neoprávnený zásah do autorských práv sa považuje, okrem iného, skutočnosť, kedy Objednávateľ preukázateľne poruší podmienky ustanovené touto zmluvou a neodstráni v lehote pätnástich (15) pracovných dní následky takéhoto neoprávneného zásahu alebo použitia, a to ani napriek písomnej výzve zo strany Dodávateľa.
5. Dodávateľ prehlasuje, že je oprávnený vykonávať majetkové práva k autorským dielam týkajúcim Aplikácie s tým, že je pre potreby tejto zmluvy oprávnený s Aplikáciou výhradným spôsobom disponovať, predovšetkým ju komerčne užívať, rozvíjať, meniť a ďalej poskytovať práva k Aplikácii tretím osobám.

Článok XIII. Zodpovednosť za vady a škodu

1. Dodávateľ nesie zodpovednosť za poskytované Služby zo strany Tlmočníka. Všetky reklamácie a sťažnosti zo strany Užívateľov na poskytované Služby budú zo strany Objednávateľa odovzdávané a riešené s Dodávateľom.
2. Dodávateľ prehlasuje, že má uzavreté poistenie zodpovednosti za škodu, alebo že takéto poistenie majú všetci jeho subdodávateľia. Poistenie nesmie byť uzavreté za nevýhodných podmienok a musí pokrývať zodpovednosť za akúkoľvek škodu spôsobenú činnosťou Dodávateľa pri plnení povinností podľa tejto zmluvy Objednávateľovi

a tiež tretím osobám. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ dá Objednávateľovi nahliadnuť do poisťnej zmluvy pri podpise tejto zmluvy. Dodávateľ je kedykoľvek počas trvania zmluvy na požiadanie Objednávateľa povinný bezodkladne, najneskôr do 3 pracovných dní od požiadania, predložiť potvrdenie o poistení vydané poisťovňou Dodávateľa.

3. V prípade, že Služby poskytnuté na základe tejto zmluvy majú vady, je Objednávateľ oprávnený požadovať, aby Dodávateľ v lehote určenej v písomnom pokyne Objednávateľa odstránil vzniknuté vady na náklady Dodávateľa.
4. Dodávateľ je povinný odstrániť aj vady, u ktorých popiera zodpovednosť a ich odstránenie neznesie odklad. Ak sa preukáže, že Dodávateľ za takúto vadu nezodpovedá, oprávnené náklady za odstránenie väd uhradí Objednávateľ.
5. Dodávateľ zodpovedá za všetky škody, ktoré vzniknú v dôsledku jeho konania, príp. nekonania a/alebo porušenia, príp. zanedbania niektorej z povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy. Dodávateľ je povinný vykonať nápravu škody v lehote určenej v písomnom pokyne Objednávateľa.
6. Ak Dodávateľ neodstráni vady Služby a/alebo nevykoná nápravu vzniknutej škody v lehote určenej v písomnom pokyne podľa odseku 3 a/alebo 5 tohto článku, alebo Objednávateľ bude mať dôvodné pochybnosti o schopnosti Dodávateľa vykonať opravu vady a/alebo nápravu vzniknutej škody, je Objednávateľ oprávnený vykonať odstránenie väd a/alebo nápravu vzniknutej škody prostredníctvom tretej osoby na náklady Dodávateľa.

Článok XIV.

Kontaktné osoby a doručovanie

1. Kontaktná osoba Objednávateľa je každá z nižšie uvedených osôb, poverených Objednávateľom komunikovať s Dodávateľom v náležitostiach vyplývajúcich z tejto zmluvy. O zmenách kontaktných osôb musí Objednávateľ informovať Dodávateľa bezodkladne e-mailom zaslaným kontaktnej osobe Dodávateľa. Zmena kontaktnej osoby je voči Dodávateľovi účinná dňom nasledujúcim po dni, v ktorom bude Dodávateľom potvrdené Objednávateľovi doručenia takého e-mailu o zmene kontaktnej osoby Objednávateľa.
2. Kontaktná osoba Dodávateľa je každá z nižšie uvedených osôb, poverených Dodávateľom komunikovať s Objednávateľom v náležitostiach vyplývajúcich z tejto zmluvy. O zmenách kontaktných osôb musí Dodávateľ informovať Objednávateľa bezodkladne e-mailom zaslaným kontaktnej osobe Objednávateľa. Zmena kontaktnej osoby je voči Objednávateľovi účinná dňom nasledujúcim po dni, v ktorom bude Objednávateľom potvrdené Dodávateľovi doručenia takého e-mailu o zmene kontaktnej osoby Dodávateľa.
3. Dodávateľ a Objednávateľ sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto zmluvou bude prebiehať prioritne formou elektronickej pošty formou e-mailu na adresy uvedené v ods. 6 a 7 tohto článku, okrem povinne zasielaných písomných listín, ktoré sú uvedené v ods. 4 tohto článku zmluve a oznamovania neodkladných skutočností v súlade s ods. 5 tohto článku. Elektronická správa sa považuje za doručení deň nasledujúci po jej odoslaní na emailovú adresu adresáta podľa tejto zmluvy a to aj vtedy, ak sa adresát o jej obsahu nedozvedel. Uvedené neplatí, ak je odosielateľovi doručená automatická správa o nemožnosti adresáta oboznámiť sa so správou spolu s uvedením inej kontaktnej osoby.
4. Zmluvné strany budú písomnosti týkajúce sa zásadných úkonov podľa tejto zmluvy, ako napr. upomienky, písomnosti súvisiace s vadami alebo škodou z tejto zmluvy a písomnosti týkajúce sa ukončenia zmluvy doručovať druhej Zmluvnej strane formou listovej zásielky. Listovú zásielku je možné doručovať prostredníctvom poštového podniku alebo kuriéra na adresu Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Za doručení sa považuje každá listová zásielka, ktorá:
 - a) bola adresátom prevzatá dňom jej prevzatia,
 - b) prevzatie bolo adresátom odmietnuté, dňom, kedy bolo prevzatie odmietnuté,
 - c) bola uložená na pobočke poštového podniku uplynutím tretieho dňa od uloženia, aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.
5. V prípade neodkladných skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy sa Zmluvné strany dohodli využívať prioritne telefonické spojenie uvedené v ods. 6 a 7 tohto článku.
6. Kontaktné osoby Dodávateľa:
Mgr. Róbert Šarina, [REDACTED]
7. Kontaktné osoby Objednávateľa:
Ing. Anna Pivková, Sekcia sociálnych vecí, [REDACTED]

Článok XV. Subdodávatelia

1. Dodávateľ je povinný plniť predmet zmluvy vlastnými kapacitami. Dodávateľ však môže poveriť vykonaním časti plnenia predmetu zmluvy aj iný právny subjekt, t. j. svojich subdodávateľov. Subdodávateľ musí spĺňať všetky zákonné požiadavky a to aj vo vzťahu k zákonu o verejnom obstarávaní.
2. Dodávateľ zodpovedá za riadne plnenie predmetu zmluvy počas celého trvania tejto zmluvy, a to bez ohľadu na to, či Dodávateľ sám vykonal plnenie, alebo využil na vykonanie plnenia subdodávateľov. Objednávateľ nenesie akúkoľvek zodpovednosť voči subdodávateľom Dodávateľa.
3. Dodávateľ garantuje podpisom tejto zmluvy spôsobilosť subdodávateľov na plnenie predmetu tejto zmluvy. Počas trvania zmluvy je Dodávateľ oprávnený zmeniť subdodávateľa uvedeného v prílohe č. 1 – Zoznam subdodávateľov a kľúčových odborníkov výlučne na základe predchádzajúceho písomného súhlasu udeleného Objednávateľom a následne uzavretého dodatku k tejto zmluve. Nový subdodávateľ musí spĺňať povinnosť zápisu v registri partnerov verejného sektora podľa príslušných ustanovení tejto dohody a podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**zákon o RPVS**“), v prípade, ak mu takáto povinnosť zo zákona o RPVS vyplýva.
4. Objednávateľ má právo odmietnuť uzavrieť dodatok a požiadať Dodávateľa o určenie iného subdodávateľa, ak má na to závažné dôvody (napr. ak nový subdodávateľ nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora podľa zákona o RPVS, v prípade, ak mu takáto povinnosť zo zákona o RPVS vyplýva, nekvalitné plnenie realizované konkrétnym subdodávateľom na predchádzajúcich zákazkách, nesplnenie podmienok pre zmenu subdodávateľa atď.).
5. Dodávateľ vyhlasuje, že príloha č. 1 – Zoznam subdodávateľov a kľúčových odborníkov obsahuje aktuálne a úplné údaje v zmysle ustanovenia § 41 ods. 3, 4 a 6 zákona o verejnom obstarávaní účinného v čase uzavretia zmluvy. Údaje v zmysle § 41 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní sú údaje o všetkých známych subdodávateľoch v rozsahu obchodné meno/názov, sídlo/miesto podnikania, IČO, zápis do príslušného registra a údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia (ďalej len ako „**údaje**“).
6. Zmenu údajov akéhokoľvek subdodávateľa je Dodávateľ povinný bezodkladne písomne oznámiť Objednávateľovi, pričom Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že na zmenu údajov nie je potrebné uzatvoriť dodatok k tejto zmluve.
7. Porušenie povinností Dodávateľa uvedených v tomto článku zmluvy sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy.

Článok XVI. Dôverné informácie a mlčanlivosť

1. Zmluvné strany majú záujem a potrebu zachovávať dôverný charakter niektorých informácií, ktorých výmena je nevyhnutná pre naplnenie účelu tejto zmluvy.
2. Dodávateľ môže vyžadovať sprístupnenie určitých dôverných informácií, ktoré môžu obsahovať najmä, nie však výlučne, technické, komerčné, finančné, právne, riadiace, prevádzkové, administratívne, plánovacie, marketingové alebo ekonomické informácie, dáta a know-how, vrátane všetkých kópií, poznámok, analýz, kompilácií, štúdií a iných dokumentov, ktoré obsahujú a/alebo boli vyhotovené na základe takýchto informácií, či už v písomnej, ústnej, obrázkovej, elektronickej alebo inej podobe, vrátane všetkých informácií, ktoré majú formu obchodného tajomstva v súlade s § 17 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (takéto informácie spolu ďalej len ako „**dôverné informácie**“), a ktoré prináležia Objednávateľovi.
3. Dodávateľ berie na vedomie, že akékoľvek sprístupnenie dôverných informácií bude a/alebo môže mať za následok značné poškodenie Objednávateľa, jeho činnosti a dobrého mena a môže ohroziť jeho vzťah s verejnosťou.
4. Dodávateľ bude zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných informáciách, ktoré mu boli poskytnuté Objednávateľom a/alebo ku ktorým má Dodávateľ prístup. Dodávateľ nepoužije žiadne z dôverných informácií na iné účely, ako je uvedené v tejto zmluve.
5. Zmluvné strany berú na vedomie, že ich práva a povinnosti týkajúce sa dôverných informácií sa vzťahujú aj na pridružené osoby, partnerov a poradcov každej zo Zmluvných strán, ktorým sú Zmluvné strany oprávnené poskytnúť dôverné informácie v nevyhnutnom rozsahu pre plnenie tejto zmluvy. Poskytnutie dôverných informácií tretej osobe v nevyhnutnom rozsahu je Dodávateľ vždy povinný bezodkladne písomne oznámiť Objednávateľovi.

6. Akékoľvek porušenie povinností zachovávať mlčanlivosť obsiahnutých v tejto zmluve pridruženými osobami, partnermi a/alebo poradcami dodávateľa bude považované za porušenie zo strany Dodávateľa, za čo bude Dodávateľ zodpovedný.
7. Predchádzajúce povinnosti zachovávať mlčanlivosť sa nevzťahujú na také informácie, ktoré:
 - a) sú alebo sa stanú verejne dostupnými bez akéhokoľvek pričinenia Dodávateľa; alebo
 - b) boli vo vlastníctve Dodávateľa predtým, ako ich získal na základe tejto zmluvy; alebo
 - c) boli vyvinuté Dodávateľom alebo v jeho mene nezávisle počas trvania povinností zachovávať mlčanlivosť; alebo
 - d) boli získané Dodávateľom od tretej osoby, ktorá preukázala, že má právo šíriť dôverné informácie; alebo
 - e) boli sprístupnené niektorou zo Zmluvných strán, ak si ich sprístupnenie vyžadujú platné právne predpisy, príslušný súd, príslušný regulačný orgán alebo orgán rozhodujúci v spore medzi Zmluvnými stranami.
8. Dodávateľ nevynesie žiadne dôverné informácie mimo priestorov Objednávateľa, ani neprenesie alebo neskopíruje žiadne dôverné informácie, okrem tých situácií, kedy to Objednávateľ vopred písomne schváli.
9. Objednávateľ vyhlasuje a garantuje, že má právo poskytnúť dôverné informácie podľa ustanovení tejto zmluvy bez toho, aby tým porušoval svoje zmluvné povinnosti voči akýmkoľvek tretím osobám.
10. Objednávateľ má právo odmietnuť poskytnutie dôverných informácií, ak takéto poskytnutie nebude nevyhnutne potrebné k naplneniu účelu tejto zmluvy.
11. Dodávateľ berie na vedomie, že Objednávateľ neposkytuje žiadnu ďalšiu výslovnú garanciu a zrieka sa všetkých implicitných garancií vo vzťahu k dôverným informáciám, vrátane, nie však výlučne, akýchkoľvek garancií ohľadom kvality, presnosti alebo kompletnosti dôverných informácií.
12. Žiaden obsah dôverných informácií nie je možné považovať ako akýkoľvek prísľub, vyhlásenie alebo garanciu poskytnutú Objednávateľom Dodávateľovi.
13. Poskytnutím dôverných informácií neprechádza na Dodávateľa vlastnícke alebo iné právo alebo licencia k dôverným informáciám.
14. Dodávateľ je povinný poskytnúť Objednávateľovi všetku potrebnú súčinnosť potrebnú na odstránenie následkov neoprávnenej manipulácie s dôvernými informáciami.

Článok XVII

Ochrana osobných údajov

1. Zmluvné strany výslovne potvrdzujú, že Dodávateľ pri plnení tejto zmluvy neprichádza do kontaktu so žiadnymi osobnými údajmi osôb v postavení dotknutých osôb v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie ochrany osobných údajov) v platnom znení (ďalej len ako „**Nariadenie GDPR**“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len ako „**Zákon o ochrane osobných údajov**“), a teda **osobné údaje žiadnym spôsobom a v žiadnom rozsahu nespracúva**.
2. Pre vylúčenie pochybností platí, že Dodávateľ nemá postavenie sprostredkovateľa ani spoločného prevádzkovateľa osobných údajov v zmysle Nariadenia GDPR a Zákona o ochrane osobných údajov.
3. V prípade, ak Dodávateľ v rozpore s vyhlásením v ods. 1. tohto článku príde pri plnení tejto zmluvy do kontaktu s osobnými údajmi, ktoré spracúva Objednávateľ, Dodávateľ tieto osobné údaje nesmie v žiadnej forme spracúvať najmä ich nesmie poskytnúť žiadnej tretej osobe, zhromažďovať ich, kopírovať ich, zverejňovať ich alebo inak ich akýmkoľvek spôsobom využiť pre akékoľvek vlastné potreby alebo pre akékoľvek potreby tretej osoby. Dodávateľ je povinný Objednávateľa o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovať a špecifikovať rozsah, kategórie, typy osobných údajov, s ktorými prišiel do kontaktu, ako i identifikovať zdroj, z ktorého predmetné osobné údaje získal alebo na základe ktorého sa s nimi oboznámil. V prípade, ak Dodávateľ osobné údaje získal na akomkoľvek fyzickom alebo elektronickom či dátovom nosiči, je povinný každý takýto nosič informácii bezodkladne vrátiť Objednávateľovi. Dodávateľ je povinný všetky osobné údaje v inej forme, ktoré takto získal okamžite zlikvidovať.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ak počas trvania ich spolupráce na základe tejto zmluvy dôjde k zisteniu, že na výkon činnosti Dodávateľa v jej zmysle je potrebné, aby zo strany Dodávateľa dochádzalo k spracúvaniu osobných údajov dotknutých osôb, Zmluvné strany pristúpia k uzatvoreniu príslušnej osobitnej zmluvy zohľadňujúcej konkrétne postavenie Dodávateľa, a to ešte pred začatím spracúvania osobných údajov Dodávateľom.

Článok XVIII **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a zákona č. Občianskeho zákonníka.
2. Meniť alebo dopĺňať ustanovenia tejto zmluvy je možné len písomnými číslovanými dodatkami so súhlasom oboch Zmluvných strán a v súlade s § 18 zákona o verejnom obstarávaní.
3. Právne vzťahy medzi Zmluvnými stranami sa riadia podmienkami a dojednaniaми upravenými v tejto zmluve a v podmienkach vyhláseného verejného obstarávania, ako aj príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
4. Neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy nespôsobuje neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť tejto zmluvy ako celku. V prípade neplatnosti, neúčinnosti alebo neaplikovateľnosti niektorého ustanovenia tejto zmluvy sú Zmluvné strany povinné vyvinúť všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby neplatné, neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie tejto zmluvy nahradili novým ustanovením v súlade s účelom tejto zmluvy. V prípade, ak bude právny predpis citovaný v tejto zmluve zrušený a nahradený iným právnym predpisom, odkazy tejto zmluvy na pôvodný právny predpis sa budú považovať za odkazy na právny predpis, ktorý ho nahradil.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť primerané úsilie pri riešení vzájomných sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré budú riešené v prvom rade zmierlivým spôsobom a dialógom. V prípade, ak zmierlivý spôsob riešenia vzájomných sporov nebude úspešný, právomoc riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy majú príslušné súdy Slovenskej republiky, za použitia slovenského práva.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) originálnych vyhotoveniach, dve (2) pre Objednávateľa a dve (2) pre Dodávateľa.
7. Neoddeliteľnú súčasť tejto dohody tvoria tieto prílohy:
Príloha č. 1 – Zoznam subdodávateľov a kľúčových odborníkov
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, uzatvárajú ju slobodne a vážne, nie v tiesni ani nie za inak nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa 26.08.2024


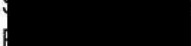
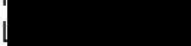
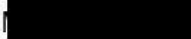
V Bratislave, dňa 28.08.2024

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Mgr. Martina Skákalová Kasemová, v.r.
riadiťelka sekcie sociálnych vecí

Centrum bezbariérovej komunikácie
Mgr. Róbert Šarina, v.r.
štatutárny zástupca

Príloha č. 1 k Zmluve o poskytovaní služieb č. SSV/OSP/001/2024

Zoznam subdodávateľov a kľúčových odborníkov:

1. Obchodné meno: Transkript online s.r.o., adresa sídla: Dlouhá 729/37 110 00 Praha 1 I
2. 
3.  k
4. 
5. 
6. 